

Programa de Asistencia para Compradores de Vivienda

Hasta \$50,000 en Asistencia para el Pago Inicial

Housing Solutions
OF NORTHERN ARIZONA



¿Qué es CHAP?

El Programa de Asistencia para Compradores de Vivienda (CHAP, por sus siglas en inglés) tiene como objetivo educar y servir a las familias que están trabajando hacia la compra de una casa dentro de los límites de la ciudad de Flagstaff. Financiado por la ciudad de Flagstaff, CHAP es una iniciativa de asistencia para el pago inicial y los costos de cierre que proporciona hasta \$50,000 en fondos equivalentes a las familias que no tienen suficiente dinero en efectivo para comprar una casa, pero que son elegibles para una hipoteca basado en el crédito y el empleo.

A través de CHAP, hasta \$5,000 de los fondos del hogar se igualan 10 a 1 con hasta \$50,000 en asistencia. Los fondos se proporcionarán según sea necesario, por orden de llegada. Este préstamo de asistencia también:

- Está garantizado contra la propiedad en segunda posición detrás de la primera hipoteca (puede subordinarse detrás de otro programa de asistencia aprobado.)
- NUNCA se condona, y se reembolsa cuando: (1) la casa se vende, (2) la casa se vuelve a financiar para retirar dinero en efectivo o (3) la casa no está habitada por el propietario.



Elegibilidad

- Deben ser compradores de vivienda por primera vez. El departamento federal de vivienda y desarrollo urbano (en inglés HUD) define a un “comprador de vivienda por primera vez” como “una persona que no ha sido propietario de una residencia principal durante el periodo de 3 años que se finaliza en la fecha de compra de la propiedad. Esto incluye a un cónyuge (si cualquiera cumple con la prueba anterior, se consideran compradores de vivienda por primera vez). Un progenitor soltero que anteriormente solo era dueño de propiedad con un excónyuge mientras estaban casados.”
- La casa debe estar ubicada dentro de los límites de la ciudad de Flagstaff.
- El ingreso total de la unidad familiar no debe exceder el 150% del ingreso promedio del área (en inglés, AML) (ver gráfico al reverso). Se cuentan los ingresos de todos en la unidad familiar.
- Verificación de la contribución del comprador de vivienda.
- Se debe programar el cierre del depósito en garantía para permitir suficiente tiempo para que la oficina de Housing Solutions verifique la elegibilidad, revise la asequibilidad de la primera hipoteca y solicite fondos (generalmente de 45-60 días).
- La contribución del comprador de vivienda debe ser de al menos \$1,000; el resto de la contribución del comprador puede documentarse como un regalo.
- Completar una cita con los consejeros de vivienda y el programa en línea de preparación para compradores de vivienda (Homebuyer Education).
- La elegibilidad de la unidad familiar se determina únicamente por los consejeros de Housing Solutions, y debe completarse antes de firmar un contrato de compra, ya que se requiere un cierre de depósito en garantía de 45-60 días.

housingnaz.org/prepurchase | Find us on



Cómo Solicitar

1

Completar el paquete de solicitud, descargable en:
housingnaz.org/prepurchase

2

Entregar la solicitud a Housing Solutions of Northern Arizona, a la atención del director del programa de vivienda, Angela Koder:

- Por correo electrónico (angelak@housingnaz.org)
- Por correo postal a Housing Solutions at:
PO Box 30134, Flagstaff, AZ 86003
- En persona a la oficina de Housing Solutions, ubicada en:
1500 E Cedar Ave Ste 86, Flagstaff, AZ 86004

\$ Tarifas

\$25.00 | Informe de crédito
(Por comprador de vivienda - si es necesario)

\$100.00 | Curso de educación para compradores de vivienda en línea (Descuento para clientes activos)

\$ Reembolso

El reembolso está basado en la fórmula de equidad compartida

Precio de Compra: \$425,000
Cantidad de Asistencia: \$50,000

Asistencia es 11.76% del precio de compra

Precio de Reventa: \$450,000
11.76% del Precio de Reventa = \$52,920

El cliente paga 11.76% del precio de reventa

Contáctenos

Teléfono

(928)214-7456 7456
711 (para personas con discapacidad auditiva)

Correo Electrónico

angelak@housingnaz.org

Oficina

1500 E Cedar Ave Ste 86
Flagstaff, AZ 86004

Dirección Postal

PO Box 30134
Flagstaff, AZ 86003

Documentos Necesarios

- 3 recibos de pago recientes (consecutivos) de todos los miembros del hogar mayores de 18 años, incluso si no van a estar en la hipoteca.
- Comprobante de cualquier otro ingreso, puede incluir: pensión alimenticia de menores (orden judicial o registro del tribunal), aviso de pago de indemnización seguro social, desempleo, compensación laboral, etc.
- 3 meses de cuentas bancarias: cheques, ahorros, planes 401(K), pensiones, inversiones, acciones, bonos, seguros de vida, con valor en efectivo antes del fallecimiento, recibos o liquidaciones, o asentamiento.
- Cédula de identificación con foto de todas las personas mayores de 18 años que vivan en el domicilio.
- Tarjetas de Seguro Social EE.UU. de todos los miembros de la unidad familiar. Aquellos que tengan tarjetas de Seguro Social con la mención "solo para trabajar" deben traer también su tarjeta de residencia legal.
- Declaraciones de Impuestos, firmados, de los últimos 2 años, incluyendo W-2, 1099's, 1098's, etc.
- El financiador de la subvención puede exigir documentos adicionales.

✓ Requisitos del Préstamo

- Transacción realizada en condiciones de independencia mutua
- Relación de vivienda entre 30%-35%; relación deuda-a-ingresos que no exceda el 45%
- Conforme, a tasa de interés fija
- Las tarifas no deben ser excesivas según los estándares de la industria
- El préstamo de CHAP debe reembolsarse y nunca se condona. Vea el ejemplo de reembolso en la columna a la izquierda.

\$ 2025 Límites al 150% de AMI de Flagstaff

Unidad Familiar	1	2	3	4	5
Límite AMI	\$118,860	\$135,840	\$152,820	\$169,800	\$183,384

Housing Solutions no discrimina por motivos de raza, color, religión, sexo, nacionalidad, orientación sexual, identidad de género, discapacidad o situación familiar en el empleo o en los servicios del programa. Se harán adaptaciones especiales para las personas con discapacidad física, con previa notificación.

Las personas que requieran adaptaciones de lenguaje, audición, visual, movilidad u otras pueden comunicarse con la oficina de Housing Solutions of Northern Arizona al (928) 214-7456 o TDD 711 para hacer arreglos especiales para los servicios.

La presente traducción se proporciona como un servicio requerido conforme a la Orden Ejecutiva 13166 y no es un documento oficial. La versión en inglés es el documento oficial y legal vinculante.

